

**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2006**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# Arabic Beginners

## Speaking Skills

(Candidate's Copy)

### General Instructions

- Preparation time – 5 minutes
- The examination should take 10–15 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- You are NOT permitted to make written notes
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with Arabic expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination

### Total marks – 10

**Section I** Page 2

#### 5 marks

- Attempt Question 1

**Section II** Page 3

#### 5 marks

- Attempt Question 2

## Section I — Reading

5 marks

Attempt Question 1

---

Question 1 (5 marks)

Read the text aloud in ARABIC.

ذَهَبَ سامي وأفرادُ عائلته إلى حديقة الحيوانات في سيدني.  
وَصَلُوا عِنْدَ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ صَبَاحًا.  
كَانَتِ السَّمَاءُ صَافِيَةً وَالطَّقْسُ جَمِيلًا.  
إِسْتَمْتَعَ الْجَمِيعُ بِمَنْظَرِ الطُّيُورِ، وَأَحْوَاضِ السَّمَكِ، وَالْحَيَوَانَاتِ  
الْمُخْتَلِفَةِ.  
سَجَّلَ سامي في دَفْتَرِهِ بَعْضَ الْمَعْلُومَاتِ الْهَامَّةِ عَنِ الْحَيَوَانَاتِ  
الْبُرِّيَّةِ لِيُخْبِرَ رِفَاقَهُ فِي دَرَسِ الْعُلُومِ عَنْهَا.  
عِنْدَ الظُّهْرِ، دَخَلَتِ الْأُسْرَةُ الْمَطْعَمَ لِتَتَنَاوَلَ طَعَامَ الْغَدَاءِ.  
مَا أَجْمَلَ هَذَا الْيَوْمَ فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ!

## **Section II — Conversation**

**5 marks**

**Attempt Question 2**

The conversation examination **MUST** be conducted in MODERN STANDARD ARABIC.

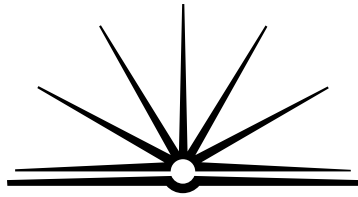
---

**Question 2** (5 marks)

Respond in ARABIC to the questions asked by the examiner.

**End of paper**

BLANK PAGE



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2006**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Arabic Beginners

## Listening Skills

### General Instructions

- You may NOT open the examination paper until instructed to do so on the recording
- Write using black or blue pen
- You may make notes in the column headed 'Candidate's Notes'
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

### Total marks – 35

- Attempt Questions 1–13

**Total marks – 35**  
**Attempt Questions 1–13**

You will hear 13 texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

	<b>Marks</b>	<b>Candidate's Notes</b>						
<p><b>Question 1</b> (2 marks)</p> <p>What is the purpose of this announcement?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>2</b>							
<p><b>Question 2</b> (1 mark)</p> <p>What product is being advertised?</p> <p>(A) Swimming costumes <input type="checkbox"/></p> <p>(B) Children's sunglasses <input type="checkbox"/></p> <p>(C) Beach towels <input type="checkbox"/></p> <p>(D) Suncream <input type="checkbox"/></p>	<b>1</b>							
<p><b>Question 3</b> (2 marks)</p> <p>Complete the following table in ENGLISH.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%; padding: 5px;"><i>Place</i></td> <td style="padding: 5px;">An Noujum Theatre</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"><i>Days open</i></td> <td style="padding: 5px;">.....</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"><i>Hours</i></td> <td style="padding: 5px;">From ..... to .....</td> </tr> </table>	<i>Place</i>	An Noujum Theatre	<i>Days open</i>	.....	<i>Hours</i>	From ..... to .....	<b>2</b>	
<i>Place</i>	An Noujum Theatre							
<i>Days open</i>	.....							
<i>Hours</i>	From ..... to .....							

**Question 4** (1 mark)

How does Samar describe her classmate?

**1**

- (A) Brown-eyed and average weight
- (B) Taller than Samar, with blue eyes
- (C) Short, slim and wears blue clothes
- (D) Blue-eyed and short brown hair

**Question 5** (2 marks)

Complete the following table in ENGLISH.

**2**

<i>Family member</i>	<i>Activity</i>
	Makes wedding dress
Brother	
Samir	

**Question 6** (2 marks)

Why does the appointment need to be on Friday?

**2**

.....

.....

.....

.....

**Question 7** (3 marks)

Who would be interested in this job?

**3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 8** (3 marks)

Explain why the student is upset.

**3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 9** (3 marks)

Complete the following table in ENGLISH.

**3**

<i>Person</i>	<i>Age</i>	<i>Transport</i>	<i>Reason</i>
Mrs Saïd	40		
Mr Saïd			



**Question 10** (3 marks)

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

Why is *Sahara* a good choice of restaurant?

**3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 11** (4 marks)

Outline the differences of opinion between the two speakers.

**4**

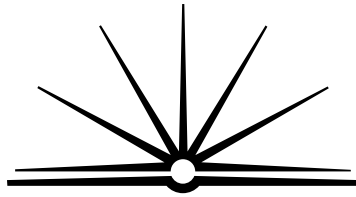
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

	Marks	Candidate's Notes
<b>Question 12</b> (4 marks)		
(a) What is Salma's telephone number? .....	1	
(b) Explain why Ziad wants to call her. ..... ..... ..... ..... .....	3	
<b>Question 13</b> (5 marks)		
Why does Souad think her father is unfair? ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....	5	

**End of paper**

BLANK PAGE

BLANK PAGE



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2006**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Arabic Beginners

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 2 hours
- Write using black or blue pen
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 13

### Total marks – 55

**Section I** Pages 2–11

#### 45 marks

- Attempt Questions 1–6
- Allow about 1 hour and 35 minutes for this section

**Section II** Pages 13–14

#### 10 marks

- Attempt ONE question from Questions 7–9
- Allow about 25 minutes for this section

## Section I — Reading Skills

45 marks

Attempt Questions 1–6

Allow about 1 hour and 35 minutes for this section

Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided.

Marks

Question 1 (3 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

الشَّرْكََةُ الْوَطَنِيَّةُ لِلْخُطُوطِ الْحَدِيدِيَّةِ

مَكْتَبُ التَّذَاكِرِ الْآلِي

لِكَيْ تَخْتَارَ الْبِطَاقَةَ الَّتِي تَرُغِبُ أَضْغَطُ عَلَى الزَّرِّ الْمُنَاسِبِ

○ بَطَاقَةُ زِهَاب

○ بَطَاقَةُ زِهَابٍ وَعَوْدَةٍ

○ بَطَاقَةُ مُخَفَّضَةٍ

○ بَطَاقَةُ أُسْبُوعِيَّةٍ

فِي حَالِ حُصُولِ أَيِّ عَطْلٍ، اتَّصِلْ بِأَحَدِ عُمَالِ الْمَحَطَّةِ

لِاسْتِعَادَةِ الْمَالِ يُرْجَى الْكِتَابَةُ إِلَى مُدِيرِ الْمَحَطَّةِ

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(a) What is available from this machine?

1

.....

(b) What are you advised to do if there is a problem?

2

.....

.....

.....

## Question 2 (5 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

غَابَةُ الْمَشَاهِيرِ فِي بَلَدَةِ الْبَارُوكِ، تَبْعُدُ حَوَالِي سِتِّينَ كِيلُومِتْرًا عَنِ مَدِينَةِ بَيْرُوتَ.

إِنَّهَا غَابَةٌ صَغِيرَةٌ تَبْلُغُ مِسَاحَتَهَا خَمْسَةَ آلَافِ مِتْرٍ مُرَبَّعٍ.

يُنْظَمُ مَكْتَبُ السِّيَاحَةِ اللَّبْنَانِيُّ رِحْلًا يَوْمِيَّةً إِلَى هَذِهِ الْغَابَةِ، حَيْثُ يَتِمَكَّنُ السُّيَاحُ مِنْ اكْتِشَافِ الْجِبَالِ الرَّائِعَةِ، وَمُشَاهَدَةِ شَجَرَاتِ أَرْزٍ صَغِيرَةٍ تَحْمِلُ أَسْمَاءَ مَشَاهِيرِ الْفَنِّ الْعَرَبِيِّ.

خِلَالَ اسْتِرَاحَةِ الظُّهْرِ، يُحْضِرُ الْمَسْئُولُ عَنِ الرِّحَالِ نَشَاطًا مُخْتَلَفَةً مِنْهَا: السَّيْرُ عَلَى الْأَقْدَامِ دَاخِلَ غَابَةِ أَرْزِ الْبَارُوكِ لِلشَّبَابِ وَالشَّبَابَاتِ، وَصَيْدُ السَّمَكِ عَلَى ضِفَافِ نَهْرِ الصَّفَا لِلْمُسِنَّينَ.

(a) Where is the forest of famed located

1

.....  
.....

(b) What does the tourism office offer its customers?

2

.....  
.....  
.....  
.....

(c) Describe other activities that are available.

2

.....  
.....  
.....  
.....

Question 3 (6 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

## أَنْتِ وَالْأَبْرَاجُ



صَدِيقِي الْحَمْلُ،

أَنْتِ مَحْظُوظَةٌ هَذَا الْأُسْبُوعُ، وَالْعَالَمُ كُلُّهُ بَيْنَ يَدَيْكَ. حَاوِلِي الْأِسْتِفَادَةَ مِنْهُ.

الْعَمَلُ: اسْتَمِعِي جَيِّدًا إِلَى رِفَاقِكَ فِي الْعَمَلِ. لِأَنَّهُ إِذَا أَرَدَ التَّقَدُّمَ عَلَيْكَ أَنْ تَتَعَلَّمِ مِنَ الْآخَرِينَ. لِقَاءُ مُهِمٌّ هَذَا الْأُسْبُوعُ قَدْ يُغَيِّرُ مُسْتَقْبَلَكَ.

الصِّحَّةُ: إِنْسِي تَعَبَ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي. تَمَتَّعِي بِقِسْطٍ مِنَ الرَّاحَةِ وَابْتَعِدِي عَنِ الْكُحُولِ وَالسَّكَّارِ.

الْحُبُّ: لَا تُفَكِّرِي أَبَدًا بِالْخِلَافَاتِ الصَّغِيرَةِ الَّتِي حَصَلَتْ الْأُسْبُوعَ الْمَاضِي. سَيَعُودُ الْأَنْسِجَامُ إِلَيْكَ مُجَدِّدًا، وَتَتَوَصَّلِي إِلَى تَقَاسُمِ الْأَعْمَالِ الْمُنْزِلِيَّةِ مَعَ مَنْ تُحِبُّ.

الْمَالُ: تَسْتَلِمِي بَعْضَ النُّقُودِ، وَهَذَا مَا يُسَاعِدُ عَلَى حَلِّ مَشَاكِلِكَ الْمَادِّيَّةِ. كُلُّ شَيْءٍ سَيَكُونُ عَلَى مَا يُرَامُ وَتَنْتَهِي الْأَحْزَانَ.

Question 3 continues on page 5



Question 3 (continued)

(a) Why is the star sign Aries featured in this article? **1**

.....  
.....

(b) What are Aries readers advised to do about work and health? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

(c) How will things improve this week? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 3**

Question 4 (9 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

الأعجوبة الكبيرة

في صمت عميق، غير قادرٍ على  
الكلام. ومما زاد في حزن العائلة  
أنَّ الطفلَ الوحيدَ لن يستطيعَ أنْ  
يُصبحَ محامياً كآبيه.

فحصه الطبيبُ المتخصصُ بالأذن،  
وطمأنَّ أهلهُ أنه يوجدُ دواءً عجيبٌ  
في أستراليا يُمكنُ أنْ يُعيدَ للطفلِ  
سمعهُ.

وبعدَ مضيِّ سنتينِ، وإجراءِ عمليَّتينِ  
جراحيتينِ تمكَّنَ الولدُ من سماعِ  
صوِّ أمِّه للمرَّةِ الأولى، ومن  
فهمِ اللغتينِ العربيَّةِ والإنكليزيَّةِ.

والأعجوبةُ الكبيرةُ أنه بدأَ يتكلَّمُ.  
لقدَ غيرَ الطبيبُ الأستراليُّ الذي  
زارَ لُبْنانَ للسياحةِ والاستراحةِ  
حياةَ هذا الولدِ الجنوبيِّ.

مُنذُ ثلاثِ سنواتٍ، وصلَ طبيبٌ  
أوستراليُّ إلى قريةٍ صغيرةٍ في  
جنوبِ لُبْنانَ. كانَ ينوي قضاءَ عطلةٍ  
طويلةٍ فيها بعدَ سنواتٍ عديدةٍ من  
العَمَلِ المُتعبِ في مُستشفىٍ كبيرٍ  
كانَ قدَ أسَّسهُ مُنذُ زمنٍ.

وكانَ الطبيبُ يرغِبُ أنْ تُشاركه  
زوجتهُ الذكرياتِ الحلوَّةَ عن هذه  
القريةِ التي زارها يومَ كانَ شاباً.  
وأحبَّ أنْ يُطلعها على إخلاصِ أهلِ  
هذهِ القريةِ، وكرمِ وضيافةِ العمِّ  
مسعود الذي أحسنَ استقباله.

وفوجئَ الطبيبُ أنَّ عائلةَ العمِّ  
مسعود تعيشُ حالةً مأسويَّةً صعبةً.  
فأبْنُه البالغُ من العُمُرِ سنتينِ كانَ لا  
يسمَعُ مُنذُ ولادتهِ. وهو يعيشُ

Question 4 continues on page 7

Question 4 (continued)

(a) Why was the Australian doctor in Lebanon? **1**

.....  
.....

(b) What did he wish to share with his wife? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

(c) What tragedy had occurred in his friends' family? **2**

.....  
.....

(d) Explain the significance of the title. **4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 4**

Question 5 (10 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

سيدني في ٣٠ أيار/ مايو ٢٠٠٦

عزيزي وليد،

أَكْتُبُ إِلَيْكَ لِأَنَّي أَحِبُّ صَوْتَكَ الْجَمِيلَ، وَأَعْشَقُ أَغَانِيكَ، وَأَحْلُمُ أَنْ أَشَاهِدَكَ  
تُغْنِي عَلَى الْمَسْرَحِ.

كُلُّ الْأُمُورِ تَرْتَبَتْ لِحُضُورِ حَفْلَتِكَ السَّاهِرَةِ، فِي قَاعَةِ "الشَّرْقِ" فِي سِيدْنِي  
فِي الثَّلَاثِينَ مِنْ شَهْرِ تَشْرِينِ الثَّانِي/ نُوْفَمْبَرِ الْقَادِمِ. فَقَدْ أَهْدَانِي أَبِي بِطَاقَةَ  
الْحَفْلَةِ بِمُنَاسَبَةِ عِيدِ مِيلَادِي الثَّامِنِ عَشَرَ. كَمَا أَنَّ عَمِّي قَدْ أَعْطَانِي مَصْرُوفَ  
السَّهْرَةِ، وَوَعَدَنِي أَخِي أَنْ يَشْتَغَلَ عَنِّي لِأَنَّي أَعْمَلُ فِي هَذَا التَّارِيخِ.  
أَعْلَمُ أَنَّ الصَّحَافَةَ فِي لُبْنَانَ قَدْ انْتَقَدَتْ أَعْمَالَكَ إِذْ أَنَّهَا تَعْتَقِدُ أَنَّكَ مُتَأَثِّرٌ  
بِالمُوسِيقَى الغَرِيبَةِ. بَيْنَمَا فِي سِيدْنِي فَقَدْ تَكَلَّمَتِ الصَّحَافَةُ عَنْ أَغَانِيكَ بِأَنَّهَا  
تَحْمِلُ سِحْرَ الشَّرْقِ إِلَى أَوْسْتْرَالِيَا.

أُقَدِّرُ فِيكَ مُثَابَرَتَكَ عَلَى الْعَمَلِ فِي مِهْنَةِ التَّمْرِيطِ الَّتِي مَا زِلْتَ تَعْمَلُ فِيهَا  
لِأَنَّكَ كَمَا قُلْتَ إِنَّكَ تُحِبُّ أَنْ تَشْعُرَ بِحَلَاوَةِ الْحَيَاةِ الْعَادِيَةِ وَتَتَعَرَّفَ إِلَى النَّاسِ  
بِأَفْرَاحِهِمْ وَأَحْزَانِهِمْ. وَهَذَا مَا تَتَأَثَّرُ بِهِ جَمِيعُ أَغَانِيكَ.

أَنَا مُعْجَبٌ بِاخْتِيَارِ أَغَانِيكَ الْفَرِيدَةِ. وَلَا بُدَّ أَنَّ مَحَبَّتَكَ لِكِبَارِ الْمُغَنِّينَ الْعَرَبِ  
عَلِمَتْكَ أَنَّ الْأُغْنِيَةَ يَجِبُ أَنْ تَحْتَوِيَ عَلَى الصُّدْقِ وَالْأَخْلَاصِ وَرُوحِ الْفُكَاهَةِ.  
لَكَ فِي قَلْبِي مَكَانَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الْاحْتِرَامِ وَالتَّقْدِيرِ لِأَنَّكَ تَرْفُضُ أَنْ تَسْتَعْمَلَ  
الْأُغْنِيَةَ لِغَرَضٍ مَادِيٍّ أَوْ دِعَايَةٍ إِعْلَامِيَّةٍ.

أَنْتَظِرُ بِفَارِغِ الصَّبْرِ رِحْلَتَكَ الْفُنِّيَّةَ إِلَى أَوْسْتْرَالِيَا.

مَعَ مَحَبَّتِي وَتَقْدِيرِي

عِصَامُ

Question 5 continues on page 9

Question 5 (continued)

(a) Why will Issam be able to go to the concert? 1

- (A) He has bought a ticket with his birthday money.
- (B) His brother has agreed to accompany him.
- (C) His father has given him a ticket.
- (D) His uncle will replace him at work.

(b) What qualities do different journalists find in his songs? 2

.....

.....

.....

.....

(c) Why does he continue working in his old job? 3

.....

.....

.....

.....

(d) Why do you think Issam has written this letter? In your answer, refer to the whole text. 4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 5**

Question 6 (12 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

مُفَكَّرَتِي الْعَزِيزَةَ،  
أَلْيَوْمَ انْتَهَيْتُ مِنْ امْتِحاناتِ الشَّهادَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْعُلْيَا، وَبِذَلِكَ انْتَهَيْتُ مِنَ الدَّرَاسَةِ  
الثَّانَوِيَّةِ.  
وَمَعَ اقْتِرَابِ مَوْعِدِ الدُّخُولِ إِلى الجَامِعَةِ، أَسْأَلُ نَفْسِي سُؤالاً وَأُحَاوِلُ أَنْ  
أَجِدَ جَواباً عَلَيْهِ.  
هَلْ أَبْقَى ساكِناً مَعَ أَهْلِي أَمْ أَنْتَقِلُ لِلْعَيْشِ وَحْدِي، فِي شِقَّةٍ قُرْبَ الجَامِعَةِ؟  
فِي بَيْتِ أَهْلِي أَخْتارُ وَقْتِ فَرَاغِي مَتى أَحِبُّ. بِالإِضافةِ إِلى ذَلِكَ فِي بَيْتِ أَهْلِي  
عِنْدِي كَلْبٌ صَغِيرٌ يَنامُ مَعِي فِي عُرْفَتِي، وَلا يُمَكِّنُنِي أَنْ أَخْذَهُ مَعِي إِلى الشَّقَّةِ.  
مِنْ ناحِيَةِ ثانِيَةِ، فِي الشَّقَّةِ أَتَمَتَّعُ بِحُرِّيَّةٍ أَكْثَرَ: أَخْرُجُ ساعَةَ أُريدُ مَعَ أَصْدِقاءِي.  
أنا الآنَ فِي الثَّامِنَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمْرِي، وَأَخِي الصَّغِيرُ يُزَعِّجُنِي دائِماً بِأَسْئَلَتِهِ،  
وَيَسْتَعْمِلُ أَغْراضِي دونَ عِلْمِي. ماذا عَلَيَّ أَنْ أَفْعَلَ يا مُفَكَّرَتِي الْعَزِيزَةَ؟  
أَنْ أَسْتَأْجِرَ شِقَّةً هَذَا مُكَلَّفٌ. سَأَقْعُ فِي مُشْكَلةٍ مادِّيَّةٍ. كَيْفَ سَأُعْطِي جَمِيعَ  
مَصاريفِ الطَّعامِ وَالثِّيابِ وَالغَسيلِ وَأَنَا ما زِلْتُ طالِباً؟ وَمِنْ أَيَّنَ لي الوَقْتُ لِكَي  
أَقومَ بِهَذِهِ الأَعْمالِ؟ سَيَكُونُ ذَلِكَ عَلَيَّ حِسابِ دِراسَتِي.  
عَلَى العُمومِ عائلَتِي مُمتازةٌ. أَبِي مُحِقٌّ عِنْدما يَقولُ لي عَلَيَّ أَنْ أُرْكَزَ عَلَى  
دِراسَتِي، وَأَلاَّ أَتَأخَّرَ خارِجَ البَيْتِ. إِنَّهُ يَغْضَبُ مِنْ تَصَرُّفَاتِي الخاطِئَةِ لِأَنَّهُ  
يُحِبُّنِي.  
فِي الخِتامِ، أَنَا مَحْظوظٌ بِأَهْلِي. لَنْ أَتَخَلَّى عَنْهُمْ. فَلَنْ أَجِدَ خارِجَ بَيْتِي الحَنانَ  
وَالدَّفءَ العائِليَّ.

Question 6 continues on page 11

Question 6 (continued)

(a) At which stage of education is this person? **1**

.....  
.....

(b) Which major issue concerns the writer at this time? **1**

.....  
.....

(c) What does the writer like about his present situation? **2**

.....  
.....  
.....

(d) What does the writer dislike about his present situation? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(e) How does the writer make a final decision? **5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 6**

BLANK PAGE



--	--	--	--	--

Centre Number

Section II — Writing Skills

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

10 marks

Attempt ONE question from Questions 7–9

Allow about 25 minutes for this section

Answer the question in the space provided.

Write approximately 100 words in MODERN STANDARD ARABIC.

---

Question 7 (10 marks)

You are going out with your friend on Saturday. You have not decided what you will do. You discuss the possibilities.

OR

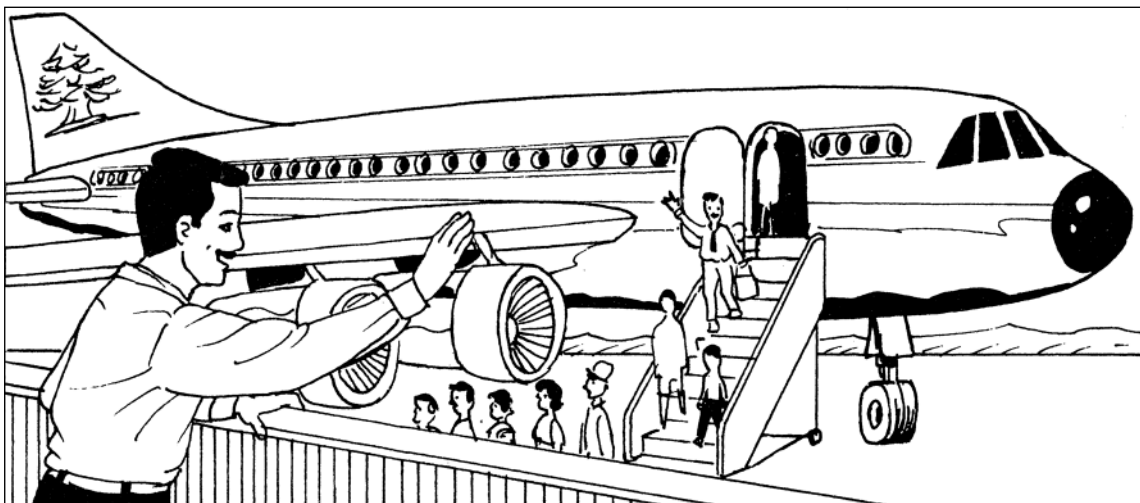
Question 8 (10 marks)

Write a letter to your penfriend giving him/her news of your family and asking about his/her new job.

OR

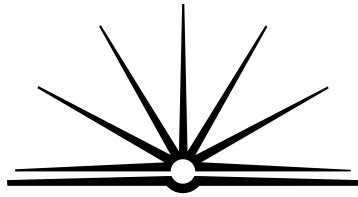
Question 9 (10 marks)

Write a story to go with the following picture.



Question continues on page 14





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2006**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# Arabic Beginners

## Listening Skills

### Transcript

### Familiarisation Text

الزَّبُونُ: صَبَاحَ الْخَيْرِ.

المُوظِّفَةُ: صَبَاحَ النُّورِ، بِمَاذَا اسْتَطِيعُ خِدْمَتَكَ؟

الزَّبُونُ: إِنِّي أُرِيدُ بَيْتًا حَدِيثًا، يَتَكَوَّنُ مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنُّوْمِ.

المُوظِّفَةُ: لَدَيَّ هُنَا بَيْتَانِ، الْأَوَّلُ يَتَكَوَّنُ مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنُّوْمِ وَغُرْفَةٍ اسْتِقْبَالٍ كَبِيرَةٍ، لَكِنَّهُ

يَقَعُ عَلَى شَارِعٍ عَامٍّ. أَمَّا الْبَيْتُ الثَّانِي، فَيَتَكَوَّنُ أَيْضًا مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنُّوْمِ

وَلَكِنْ لَهُ غُرْفَةٌ جُلُوسٍ وَغُرْفَةٌ اسْتِقْبَالٍ مُنْفَصِلَتَانِ وَهُوَ قَرِيبٌ مِنَ السُّوقِ.

الزَّبُونُ: حَسَنًا، مَتَى اسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى الْبَيْتَيْنِ؟

### Question 1

يُرْجَى الْإِنْتِبَاهُ لِلِإِعْلَانِ الْآتِي:

قَاعَاتُ التَّدْرِيسِ مِنَ الرَّقْمِ ثَلَاثِينَ إِلَى خَمْسَةِ وَثَلَاثِينَ مَحْجُوزَةٌ الْيَوْمَ لِامْتِدَانِ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ  
عَشْرَةَ النَّهَائِيَّةِ.

هُنَاكَ تَغْيِيرٌ فِي بَعْضِ الصُّفُوفِ.

تَجِدُونَ لِإِحْتِاجِ التَّغْيِيرِ مُعَلِّقَةً أَمَامَ غُرْفَةِ الْمُعَلِّمِينَ.

## Question 2

سَيِّدَاتِي! سَادَتِي!  
الطَّفْسُ حَارٌّ جِدًّا خِلَالَ هَذَا الصَّيْفِ،  
إِهْتَمُّوا بِأَوْلَادِكُمْ وَحَافِظُوا عَلَى عُيُونِهِمْ.  
نَظَارَاتُ الْأَوْلَادِ الْمُمَيَّزَةُ مَوْجُودَةٌ فِي جَمِيعِ الصِّدَائِلِ بِمُخْتَلَفِ الْأَلْوَانِ.  
إِخْتَارُوا مَا يُنَاسِبُ مَنَاشِفَ أَوْلَادِكُمْ وَثِيَابَهُمُ الْبَحْرِيَّةَ.

## Question 3

أَهْلًا بِكُمْ فِي مَسْرَحِ النُّجُومِ!  
الْمَسْرَحُ الَّذِي يُقَدِّمُ أَشْهَرَ الْمُغَنِّينَ الْعَرَبِ.  
يُفْتَحُ الْمَسْرَحُ يَوْمِيًّا مَا عَدَا يَوْمَ الْخَمِيسِ مِنَ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ لَيْلًا وَحَتَّى الرَّابِعَةِ صَبَاحًا.  
تَتَمَنَّى لَكُمْ أَجْمَلَ السَّهَرَاتِ.

## Question 4

- جَاءَ دَوْرُكَ يَا سَمْرَ، عَلَيْكَ أَنْ تَصِفِي لَنَا إِحْدَى صَدِيقَاتِكَ فِي الصَّفِّ.
- إِنَّهَا لَيْسَتْ كَبِيرَةً جِدًّا..
- أَتُرِيدِينَ الْقَوْلَ إِنَّهَا صَغِيرَةٌ الْحَجْمِ؟
- كَلَّا! إِنَّهَا مُتَوَسِّطَةٌ الْقَامَةِ مِثْلِي، وَذَا شَعْرٍ بِنِيِّ وَقَصِيرٍ. وَتُحِبُّ دَائِمًا أَنْ تَرْتَدِي ثِيَابًا زُرْقَاءَ بِلَوْنِ عَيْنَيْهَا.

## Question 5

- مَرَحَبَا سَمِيرُ! هَلْ أَنْتَ بِخَيْرٍ؟
- نَعَمْ، وَلَكِنِّي مَشْغُولٌ بِعُرْسِ أُخْتِي، يَوْمَ السَّبْتِ الْقَادِمِ. كُلُّ الْعَائِلَةِ مُهْتَمَّةٌ بِالتَّرْتِيبَاتِ النَّهَائِيَّةِ. عَمَّتِي لَيْلَى تُحَاوِلُ إِنْهَاءَ خِيَاطَةِ فُسْتَانِ الْعُرْسِ.
- وَمَاذَا عَنْ بَاقِيِ أَفْرَادِ الْأُسْرَةِ؟
- ابْنَةُ عَمِّي تَهْتَمُّ بِالزُّهُورِ، وَأَخِي يُحَضِّرُ الطَّعَامَ.
- وَأَنْتَ يَا سَمِيرُ، مَا هُوَ دَوْرُكَ؟
- أَنَا سَائِقُ الْعَائِلَةِ.

## Question 6

- صَبَاحَ الْخَيْرِ سَيِّدَتِي! أُرِيدُ مَوْعِدًا مِنْ فَضْلِكَ.
- فِي أَيِّ يَوْمٍ تُرِيدُهُ؟
- يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ الْقَادِمِ بَعْدَ الظُّهْرِ.
- أَسِيفَةٌ يَا سَيِّدُ! الطَّبِيبُ لَا يَأْتِي إِلَى الْعِيَادَةِ فِي أَيَّامِ الْأَرْبَعَاءِ. إِنَّهُ يَعْمَلُ فِي الْمُسْتَشْفَى.
- هَلْ يُمَكِّنُكَ الْحُضُورُ يَوْمَ الْخَمِيسِ؟
- أَسِيفُ سَيِّدَتِي! يَوْمَ الْخَمِيسِ مُخَصَّصٌ لِزِيَارَةِ ابْنَتِي فِي الْجَبَلِ.
- مَا رَأَيْكَ إِذَا بِيَوْمِ الْجُمُعَةِ؟
- مُنَاسِبٌ جَدًّا.
- إِذَنْ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ بَعْدَ الظُّهْرِ.
- شُكْرًا، وَإِلَى اللَّقَاءِ.

### Question 7

إِذَا كُنْتُمْ تُحِبُّونَ النَّبَاتَ وَالْأَزْهَارَ، نَعْرِضُ عَلَيْكُمْ عَمَلًا خِلَالَ الْعُطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ.  
مَرْكَزُ الْعَمَلِ: قِسْمُ الْحَدَائِقِ حَيْثُ تَكْتَشِفُونَ عَالَمَ النَّبَاتِ وَالشَّجَرِ وَالْأَزْهَارِ الَّتِي تَعِيشُ دَاخِلَ  
الْبَيْتِ أَوْ خَارِجَهُ.  
إِذَا كُنْتُمْ تُتَابِعُونَ دِرَاسَتَكُمْ الْجَامِعِيَّةَ، بِإِمْكَانِكُمْ الْعَمَلَ بِدَوَامٍ جِزْنِيَّ.

### Question 8

- ما الأمرُ يا ليالٍ؟ لا تبكي!
- إِنَّهُ يَوْمٌ مَنَحُوسٌ! لَقَدْ أَضَعْتُ مَحْفَظَةَ نُقُودِي وَمَفَاتِيحِي.
- وَمَتَى كَانَ ذَلِكَ؟
- لَا أَدْرُكُ بِالضَّبْطِ. وَلَكِنِّي لَمْ أَتَمَكَّنْ مِنْ شِرَاءِ طَعَامِ الْغَدَاءِ. فَأَنَا جَائِعَةٌ جِدًّا. وَلَا  
أَسْتَطِيعُ الْعُودَةَ مُبَاشَرَةً إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ الْمَدْرَسَةِ. وَمِمَّا زَادَ فِي حُزْنِي أَنَّ أُمَّي قَدْ  
طَلَبَتْ مِنِّي أَنْ أَشْتَرِيَ لَهَا بَعْضَ الْحَاجَاتِ، فِي طَرِيقِ عَوْدَتِي إِلَى الْبَيْتِ. فَأَنَا بِحَاجَةٍ  
إِلَى خَمْسِينَ دُولَارًا تَقْرِيْبًا.
- لَا تَحْزَنِي! سَتُعِيرُكَ الْمَدْرَسَةُ مَا يَلْزَمُكَ مِنْ مَالٍ لِكَيْ تَتَنَاوَلِي غَدَاكَ وَتَتَّصِلِي بِأَهْلِكَ.

## Question 9

- صباح الخير سيّدة سعيدة! أرغب أن أسألك بعض الأسئلة حول وسائل النقل التي  
يستخدمها الراشدون في العائلة.
- تفضل!!
- ما عمرك سيديتي؟ وأيّة وسيلة نقل تستخدمين؟
- عمري أربعون سنة. وأستخدم القطار في تنقلي من وإلى العمل، لأنّه أقلّ ضغطاً، ولأنّ  
المحطة قريبة من بيتي.
- وماذا عن زوجك؟
- إنّه في مثل عمري، ولكنّه يستخدم السيارة، لأنّ عمله يفرض عليه زيارة مدن كثيرة  
في اليوم. فالسيارة وسيلة عمليّة بالنسبة إليه.

## Question 10

- ما رأيك يا فريد لو نجرب مطعم صحارى؟
- بكل تأكيد! فقد علمت أنّه مطعم جديد ومميز
- هذا صحيح. وبالإضافة إلى ذلك فإنّ طعامه صحيّ وشهيّ، والخدم فيه يعرفون جميع  
المواقع السياحية ومراكز التسليّة والأسواق في المدينة.
- إذن ماذا ننتظر؟ فلنذهب لقد حان موعد الغداء.



## Question 11

- عَلَيْكَ يَا فَرِيدُ أَنْ تُقَرَّرَ مَا يَجِبُ أَنْ تَفْعَلَ. فَحَنَنْ بِحَاجَةٍ إِلَى طَاوِلَةٍ جَدِيدَةٍ لِشِقَّتِنَا.
- كَلَّا يَا مُنَى!! لَا تَنْسِي أَنْ طَاوَلْتَنَا هَذِهِ هَدِيَّةٌ مِنْ جَدَّتِي. إِنَّهَا طَاوِلَةٌ جَمِيلَةٌ وَقَوِيَّةٌ. وَقَدْ مَضَى عَلَى وُجُودِهَا فِي الْبَيْتِ الْعَائِلِيِّ أَكْثَرَ مِنْ ثَمَانِينَ سَنَةً.
- لَا أَحِبُّ مُطْلَقًا هَذِهِ الطَّاوِلَةَ. فَهِيَ قَدِيمَةٌ وَلَا تَتَنَاسَبُ مَعَ أَثَاثِ بَيْتِنَا الْحَدِيثِ.
- وَلَكِنْ لَيْسَ مِنَ الضَّرُورِيِّ أَنْ نَتَّبِعَ الْمَوْضِعَ. فَأَنَا لِي ذِكْرٌ يَا كَثِيرَةٌ عَلَى هَذِهِ الطَّاوِلَةِ: عَشَاءُ الْعَائِلَةِ حَوْلَهَا يُعِيدُنِي إِلَى طِفُولَتِي. بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ فَحَنَنْ لَا نَمْلِكُ مَا لَا كَافِيًا لِشِرَاءِ طَاوِلَةٍ جَدِيدَةٍ وَتَلْفِزِيُونَ.
- أَعْلَمُ ذَلِكَ! التَّلْفِزِيُّونَ مُهِمٌّ جِدًّا بِالنِّسْبَةِ إِلَيْكَ. فَأَنْتِ تُمْضِي مُعْظَمَ أَوْقَاتِكَ أَمَامَهُ.

## Question 12

- مَرَحَبًا رَنَا! أَيْمُكُنْكَ أَنْ تُعْطِينِي رَقْمَ هَاتِفِ سَلْمَى؟
- بِكُلِّ سُرُورٍ يَا زِيَادًا! أَكْتُبُ ٩٤٥٣١٠٦
- أَعِيدُ الرَّقْمَ لِلتَّأَكُّدِ ٩٤٥٣١٠٦
- لَمْ تَقُلْ لِي لِمَاذَا تُرِيدُهُ!
- أُرِيدُ الْاِعْتِذَارَ عَنْ عَدَمِ حُضُورِي حَفْلَةَ عِيدِ مِيلَادِهَا. لَقَدْ كَانَ عِنْدِي وَاجِبًا مَدْرَسِيَّةٌ كَثِيرَةٌ، وَنَسِيتُ الْعِيدَ كُلِّيًّا.
- لَا أَعْتَقِدُ أَنَّهَا سَتُسَامِحُكَ!

### Question 13

- هَلْ تَسْمَحُ لِي بِالذَّهَابِ إِلَى السَّيْنِمَا مَعَ مَرِيَمَ يَا أَبِي ؟
- لَا يَا سَعَادُ، لَدَيْكَ الْكَثِيرُ مِنَ الْأَعْمَالِ هَذَا الْمَسَاءِ.
- لَقَدْ غَسَلْتُ الصُّحُونَ، وَأَنْهَيْتُ تَرْتِيبَ غُرْفَتِي. وَمَاذَا بَعْدُ؟
- وَبَعْدُ.. عِنْدَكَ امْتِحَانَاتُ يَوْمِ الْاِتْنَيْنِ. وَتَعْلَمِينَ جَيِّدًا أَنَّهُ لَا يُمَكِّنُكَ الْخُرُوجُ فِي فِتْرَةِ  
الامْتِحَانَاتِ.
- إِذَا أَمْضَيْتُ يَوْمَ غَدٍ كُلَّهُ فِي الدَّرْسِ، هَلْ بِإِمْكَانِي الْخُرُوجَ ؟ فَقَدْ اقْتَرَحَ ابْنُ عَمِّي نَبِيلُ  
أَنْ يُوصلَنَا إِلَى السَّيْنِمَا بِسَيَّارَتِهِ.
- نَبِيلُ؟ هَذَا الَّذِي يَقُودُ كَالْمَجْنُونِ! أَمْنَعُكَ مِنَ الْخُرُوجِ بِسَيَّارَتِهِ. بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ فَأَنَا  
لَمْ أُنَسَ بَعْدُ نَتَائِجَ امْتِحَانَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ. جَوَابِي لَا وَالْفُ لَأ..
- هَذَا لَيْسَ عَدْلًا يَا أَبِي..